

**L'alimentation en Eau et Les Installations Sanitaires
pour Les Personnes Handicapées
et Autres Groupes Vulnérables**

L'alimentation en Eau et Les Installations Sanitaires pour Les Personnes Handicapées et Autres Groupes Vulnérables

La conception de services permettant d'améliorer l'accessibilité

Hazel Jones & Bob Reed



Water, Engineering and Development Centre
Université de Loughborough
2005



Water, Engineering and Development Centre
Université de Loughborough
Leicestershire
LE11 3TU UK

© WEDC, Université de Loughborough, 2005

Toute partie de cette publication, notamment les illustrations (à l'exception des éléments tirés d'autres publications pour lesquelles les auteurs ne détiennent pas les droits d'auteur) peut être copiée, reproduite ou adaptée pour répondre aux besoins locaux, sans autorisation du (des) auteur(s) ou éditeur(s), à condition que les parties reproduites soient distribuées gratuitement ou à prix coûtant, et sans but commercial, et que la source puisse être totalement identifiée telle qu'indiquée ci-dessous.

Veuillez envoyer un exemplaire de tout ouvrage reprenant du texte ou des illustrations à
WEDC Publications (voir coordonnées ci-dessus).

Un exemplaire de référence de cette publication est également disponible en ligne, à l'adresse suivante :
<http://www.lboro.ac.uk/wedc/publications/>.

Jones, H.E. et Reed, R.A. (2005)
1ère Edition en Français (2006)
*Approvisionnement en Eau et Installations Sanitaires pour les Personnes Handicapées
et Autres Groupes Vulnérables*
– *Conception de services permettant d'améliorer l'accessibilité*

WEDC, Université de Loughborough, Royaume-Uni.

ISBN livre broché 1 84380 101 9 / 978 184380 101 6

Ce document a été produit à la suite d'un projet financé par le
Ministère britannique du Développement International (DFID)
au profit de pays à faible revenu.
Les opinions exprimées ne sont pas obligatoirement celles du DFID.

Photographies de Hazel Jones, illustrations de Rod Shaw et Ken Chatterton
au WEDC, sauf mention contraire.

Conçu et produit au WEDC par Glenda McMahon et Rod Shaw
Traduit de l'anglais par WorldAccent
Contribution à la rédaction de l'édition française par Kevin Ozenne

A propos des auteurs

Hazel Jones est responsable adjointe des programmes à l'université de Loughborough. Elle est spécialisée dans les approches communautaires de l'insertion des personnes handicapées et occupe également le principal poste de recherche pour le projet Knowledge and Research (KaR) financé par le DFID, dont ce livre est l'aboutissement.

Bob Reed est responsable des programmes à l'université de Loughborough et possède plus de 30 ans d'expérience en matière de génie sanitaire. Il s'intéresse notamment à l'approvisionnement en eau et aux installations sanitaires pour les communautés à faible revenu et en situation d'urgence.

Collaborateurs

Le projet de recherche « Approvisionnement en eau, accès aux installations sanitaires et utilisation de ces installations par les personnes présentant une déficience physique » a été financé par le Ministère du développement international (DFID) du gouvernement britannique.

Les organisations ci-dessous ont agi en qualité de critiques pour cette recherche. Elles ont prodigué leurs conseils quant à la conception et la mise en œuvre du projet, elles ont apporté des informations et révisé les avant-projets. Elles se sont impliquées dans les recherches sur le terrain et les ont soutenues. Ce projet n'aurait pas pu se concrétiser sans leur soutien et leurs encouragements.

Les opinions relatées dans ce document sont celles des auteurs et ne représentent pas systématiquement celles du DFID ou des collaborateurs.

Action to Positive Change on People with Disabilities, Ouganda.

British Council of Disabled People.

Centre for Disability Studies, université de Leeds, Royaume-Uni.

Centre for the Rehabilitation of the Paralysed (CRP), Bangladesh.

Disability Action Council (DAC), Cambodge.

Healthlink Worldwide.

Fédération mondiale des ergothérapeutes.

Diverses contributions de Sudha Raman.

Remerciements

Leurs auteurs souhaitent remercier les personnes ci-dessous pour leur contribution aux recherches et à la création de ce document. Les opinions contenues dans ce livre sont celles des auteurs, même si tous les efforts ont été faits pour inclure les opinions et conseils de collaborateurs proposant de nombreux points de vue personnels et professionnels différents.

Membres du comité consultatif :

Emi Aizawa, représentante adjointe des résidents, Agence Japonaise pour la Coopération Internationale (JICA), bureau du Cambodge ;

Carolyn Baylies, conférencière en sociologie, Centre for Disability Studies (malheureusement décédée) ;

Dr Julie Fisher, responsable adjointe des programmes, WEDC ;

Dr Sam Kayaga, responsable adjoint des programmes, WEDC ;

Dr Elly Macha, directeur exécutif, Union Africaine des Aveugles ;

Dr AKM Momin, anciennement directeur, Centre for the Rehabilitation of the Paralysed (CRP), Bangladesh ;

Joy Morgan, consultante indépendante en hygiène et installations sanitaires ;

Elijah Musenyente, président, Société Ougandaise des Talents Cachés (HITS) ;

Heather Payne, anciennement conseillère en matière de handicap, Healthlink Worldwide ;

Adam Platt, anciennement directeur des programmes, HelpAge International ;

Dr Avizit Reaz Quazi, responsable de la cellule de recherche, NGO Forum for DWSS, Bangladesh ;

Samantha Shann, conférencière en ergothérapie, université de Northumbria, et déléguée britannique de la Fédération Mondiale des Ergothérapeutes.

Mohammed Mushfiqul Wara, anciennement documentaliste, Centre for the Rehabilitation of the Paralysed (CRP), Bangladesh.

Co-chercheurs :

Dr Kenneth J. Parker FCIBSE, chercheur principal, université Robert Gordon, Aberdeen, Royaume-Uni ;

Sarah House, ingénieur en eau et génie sanitaire, consultante indépendante.

Critiques :

Bill Albert, consultant, président du Comité International du British Council of Disabled People (BCODP), directeur de l'International Disability Equality Agency (IDEA) ;

Hervé Bernard, responsable du domaine Insertion, Handicap International ;

Elizabeth Carrington, conseillère au développement international, Chartered Society of Physiotherapy ;

Idrissa Doucouré, directeur régional Afrique de l'Ouest, et ses collègues, WaterAid ;

Jacqui Christy James, représentante internationale du Comité International du BCODP ; co-directrice d'IDEA ;

Roger Drew, consultant en santé et développement ;

Steve Harknett, conseiller, Disability Development Services Pursat (DDSP), Cambodge ;

Dominic Haslam, anciennement responsable du financement public, WaterAid ;

Ray Heslop, conseiller en ingénierie, WaterAid ;

Julius Kamwesiga, chef d'établissement, Ecole de formation en Ergothérapie, Ouganda ;

Liz Mackinlay, conseillère en genre et diversité, World Vision Cambodge ;

Kerry Anne McKenzie, directrice d'exploitation, World Vision Cambodge ;

Karen Reiff, département international, et ses collègues du Conseil Danois des Organisations de Personnes Handicapées (DSI) ;

Jan-Willem Rosenboom, chef d'équipe pays, Programme pour l'eau et l'assainissement (WSP), Cambodge ;

Rebecca Scott, responsable adjointe des programmes, WEDC ;

Lorraine Wapling, responsable de plaidoyer, Action on Disability and Development (ADD), Royaume-Uni ;

David Werner, HealthWrights ;

Vince Whitehead, conseiller technique, Development Technology Workshop (DTW), Cambodge ;

Conseils sur les questions de genre, de diversité, et de participation :

Rose Lidonde, responsable adjointe des programmes, WEDC ;

Brian Reed, responsable adjoint des programmes, WEDC.

Illustrations

Reproduction avec l'aimable autorisation de l'Indian Institute of Cerebral Palsy, Kolkata.

David Werner, HealthWrights, Etats-Unis,

Gerry van der Hulst et

Handicap International.

Table des matières

A propos des auteurs	v
Collaborateurs	vi
Remerciements	vii
Liste des encadrés.....	xiv
Liste des tableaux	xiv
Liste des figures.....	xv
Glossaire des termes et abréviations	xxvi
Références	xxix
Chapitre 1. Introduction.....	1
1.1 Les raisons pour lesquelles ce livre a été écrit	1
1.2 L'objectif de ce livre	1
1.3 Les Eléments absents de ce livre	2
1.4 L'utilisation de ce livre	2
Chapitre 2. Pourquoi le secteur de l'approvisionnement en eau et des installations sanitaires doit-il tenir compte des personnes handicapées ?	5
2.1 Les personnes handicapées sont une composante de toute communauté	5
2.2 Les services aménagés sont dans l'intérêt de tous	5
2.3 Le handicap est un problème lié à la pauvreté.....	7
2.4 L'accès aménagé a un intérêt économique positif	8
2.5 L'accès à l'eau et aux installations sanitaires fait partie des Droits de l'Homme	8
2.6 Je suis ingénieur, mais pas « spécialiste » du handicap ; que puis-je faire ?	9
2.7 Les personnes handicapées ne constituent qu'une petite minorité, nous devons privilégier la majorité.....	11
2.8 Pas de discrimination : l'intégration pour tous.....	11
2.9 Comment les personnes handicapées s'organisent-elles ?	13
2.10 Pourquoi ne savions-nous pas ?	14
Références	15
Chapitre 3. Comprendre le secteur de l'approvisionnement en eau et des installations sanitaires	17
3.1 Approvisionnement en eau et installations sanitaires : le gouffre	17
3.2 Les intervenants du secteur de l'alimentation en eau et des installations sanitaires	18
3.3 Communiquer avec le secteur de l'approvisionnement en eau et des installations sanitaires	19
3.4 Les tendances et préoccupations du secteur de l'approvisionnement en eau et des installations sanitaires.....	22
Références	28

Chapitre 4. Comprendre le secteur du handicap	29
4.1 Les Intervenants du secteur du handicap	29
4.2 Pour nous, qui sont les personnes handicapées ?	30
4.3 Les obstacles aux personnes handicapées	31
4.4 Les approches pour remédier au handicap	32
4.5 Les différentes approches pour la résolution des problèmes	33
4.6 Introduction au travail avec les personnes handicapées	35
Références	39
Chapitre 5. L'accessibilité : questions générales	41
5.1 Des approches contrastées : services aménagés ou équipements individuels ?	41
5.2 Les principes de la conception aménagée	42
5.3 L'espace nécessaire aux utilisateurs	43
5.4 Les aspects de l'accessibilité	45
Références	64
Chapitre 6. Alimentation en eau : accès et utilisation	65
6.1 Les avantages de l'accès à l'eau	65
6.2 Les principes de la conception aménagée	66
6.3 Puiser de l'eau	66
6.4 Transporter de l'eau	75
6.5 Stocker l'eau et accéder à l'eau stockée	80
6.6 Se laver	83
6.7 Laver les vêtements et la vaisselle	98
Références	100
Chapitre 7. Les sanitaires : l'accès et l'utilisation.....	101
7.1 Les avantages d'une meilleure accessibilité aux sanitaires	101
7.2 Atteindre les sanitaires et y pénétrer.....	102
7.3 Les barres d'appui	102
7.4 Les sièges surélevés pour les sanitaires	108
7.5 Les sanitaires « à la turque »	117
7.6 Les chaises percées	118
7.7 La source intérieure d'alimentation en eau	121
7.8 La défécation en plein air : des solutions d'appui	122
7.9 Les dispositifs d'aide à la toilette	122
Références.....	125
Chapitre 8. La mise en œuvre pratique.....	127
8.1 Opter pour une approche d'apprentissage	127
8.2 La mise en œuvre par le secteur de l'alimentation en eau et des installations sanitaires	128
8.3 La mise en œuvre par le secteur du handicap	140
8.4 Le contrôle et l'évaluation	149
Références	152

Chapitre 9. Les études de cas 153

Bangladesh

9.1	La pompe manuelle et les sanitaires d'un usager se déplaçant en fauteuil roulant (exemple 1).....	154
9.2	La pompe manuelle et les sanitaires d'un usager se déplaçant en fauteuil roulant (exemple 2).....	161
9.3	La pompe manuelle, la salle d'eau et les sanitaires pour les usagers se déplaçant en fauteuil roulant	164
9.4	La salle d'eau et les sanitaires destinés aux usagers se déplaçant à l'aide de béquilles ou d'un fauteuil roulant	169
9.5	Une salle d'eau et des sanitaires destinés aux usagers se déplaçant en fauteuil roulant	174
9.6	La barre d'appui utilisée par un jeune homme ayant des difficultés à s'accroupir	177
9.7	Une corde de soutien dans des sanitaires collectifs destinée à un enfant utilisant des béquilles	179
9.8	Une chaise percée destinée à un enfant dépourvu d'équilibre en position assise	181
9.9	Des barres d'appui dans les sanitaires destinées à un enfant ayant des difficultés pour s'accroupir.....	183
9.10	Une barre d'appui dans les latrines destinée à un homme âgé et fragile	185

Cambodge

9.11	Un dispositif à rochet de puisage de l'eau adapté à un homme ayant un seul bras	187
9.12	Un dispositif de puisage de l'eau avec une corde et une poulie pour un homme unijambiste	191
9.13	Une pompe à pédale pour un homme unijambiste et sa femme non-voyante.....	193
9.14	Un espace de toilette avec stockage d'eau pour un utilisateur se déplaçant en fauteuil roulant	197
9.15	Des sanitaires et un espace de toilette pour un enfant utilisant un fauteuil roulant	201
9.16	Des sanitaires scolaires rudimentaires accessibles en fauteuil roulant	207
9.17	Un banc de toilette et un siège hygiénique pour un utilisateur âgé se déplaçant en fauteuil roulant	209
9.18	Un banc de toilette et des sanitaires pour une femme dont les jambes sont affaiblies	212
9.19	Des sanitaires domestiques et des barres parallèles pour un enfant qui apprend à marcher	215

Ouganda

9.20	Des robinets et une salle d'eau dans une institution dédiée aux personnes handicapées	217
9.21	Un réservoir d'eau de pluie et une approche de la mobilité adaptée à une femme âgée et non-voyante	219
9.22	Un jerrycan adapté, utilisé par un homme dépourvu de bras	221
9.23	La toilette couchée effectuée par un homme dont les jambes sont paralysées	223
9.24	Des sanitaires et un espace de toilette pour un homme utilisant des béquilles	224
9.25	Des sanitaires d'une école primaire accessibles aux usagers se déplaçant en fauteuil roulant	229
9.26	Une salle d'eau et des sanitaires dans un internat pour enfants handicapés.	232
9.27	Une douche, un siège de toilette et un support d'instruments pour une jeune fille dont les mouvements sont limités	237
9.28	Un anneau de toilette destiné à une jeune femme avec un seul bras	241
9.29	Des sanitaires scolaires rudimentaires accessibles en fauteuil roulant	242
9.30	Un tabouret de toilette pour un enfant dont les jambes sont affaiblies	245
9.31	Des équipements de démonstration : une rampe en bois, une remorque pour fauteuil roulant, un espace de toilette, un support pour brosse à dent, un siège de toilette et des protections pour les mains et les genoux.	247

Tibet

9.32	Les robinets surélevés pour soulager le dos	252
------	---	-----

Annexe 1. Liste des ressources.....	255
A1.1 La conception aménagée	255
A1.2 Approvisionnement en eau et installations sanitaires	256
A1.3 Les Droits de l'Homme	258
A1.4 Pauvreté et développement	259
A1.5 Handicap et stratégie de développement.....	261
A1.6 La prise en compte des personnes handicapées pour le développement	262
A1.7 Les aides et les équipements individuels	263
A1.8 Evaluation des niveaux domestiques et résolution des problèmes	264
A1.9 Personnes présentant une déficience visuelle	265
Annexe 2. Organisations des ressources et coordonnées.....	266
A2.1 L'approvisionnement en eau et installations sanitaires	266
A2.2 Les infrastructures	268
A2.3 Les organisations de personnes handicapées	269
A2.4 Handicap et développement	270
A2.5 Les recherches	273
A2.6 Le développement	273
A2.7 Les agences internationales et handicap	275
Annexe 3. Modèle de Connaissances – Insertion – Participation -	
Accès - Respect des obligations	277
Les connaissances	278
L'insertion	278
La participation	279
L'accès	279
Le respect des obligations.....	280
Annexe 4. Audit d'accessibilité : échantillon représentatif.....	281
Annexe 5. Exemple de liste de contrôle pour évaluation.....	283
Annexe 6. Description des recherches	285
A6.1 Le titre du projet	285
A6.2 L'objectif du projet.....	285
A6.3 L'impact visé	285
A6.4 Les débouchés	285
A6.5 La méthodologie	286
Index	289

Liste des encadrés

Encadré 2.1.	Exclusion indirecte	12
Encadré 2.2.	Installations dangereuses	12
Encadré 2.3.	Plus besoin de nettoyer le bassin destiné aux personnes alitées	13
Encadré 2.4.	Réduire la charge de travail d'une mère	13
Encadré 3.1.	Nouvelles latrines accessibles pour l'école primaire Bubajjwe	20
Encadré 3.2.	Une ONG découvre pourquoi la demande est inexistante	26
Encadré 4.1.	Handicapé par la pauvreté et des sanitaires inaccessibles	31
Encadré 4.2.	Une solution imparfaite pour Maya et sa famille	34
Encadré 5.1.	La proximité, à elle seule, ne suffit pas	46
Encadré 6.1.	M. Lann s'improvise réparateur local de la pompe à pédales	71
Encadré 6.2.	Maisons bâties sur pilotis	78
Encadré 7.1.	Un siège en terre adapté à un enfant dans l'incapacité de s'asseoir sans soutien	113
Encadré 8.1.	Le problème des enquêtes.....	134
Encadré 8.2.	Engager les communautés dans la résolution des problèmes grâce au théâtre	146
Encadré 8.3.	Le puisage de l'eau comme activité collective.....	148
Encadré 8.4.	Des exemples de problèmes auxquels sont confrontées toutes les organisations impliquées dans l'évaluation d'installations en eau et assainissement	151

Liste des tableaux

Tableau 3.1.	Exemples de mots auxquels différents secteurs donnent diverses significations	21
Tableau 3.2.	Domaines potentiels de mauvaise communication	22
Tableau 4.1.	Exemples d'obstacles pour les personnes handicapées	32
Tableau 4.2.	Langage approprié	38
Tableau 5.1	L'espace que peuvent occuper les personnes handicapées et leur support de mobilité	45
Tableau 5.2	Les distances maximales de déplacement sans repos	47
Tableau 5.3	Les pentes et les longueurs recommandées pour être mobile en toute autonomie	49
Tableau 6.1	Résumé de la résistance de différents matériaux	89

Liste des figures

Figure 2.1.	Un puits de surface commun typique en Ouganda, qui fait souffrir le dos	5
Figure 2.2.	Pauvreté et handicap : un cercle vicieux.....	6
Figure 2.3.	Porter de l'eau en montée	7
Figure 2.4.	Des latrines en Tanzanie dotées de marches raides et de portes étroites	8
Figure 2.5.	Les marches d'accès aux toilettes	9
Figure 2.6.	L'approche holistique de l'insertion des personnes handicapées	10
Figure 2.7.	De nombreux chemins ruraux sont des défis pour les utilisateurs en fauteuil roulant.	11
Figure 2.8.	Des latrines suspendues au Bangladesh.....	13
Figure 2.9.	Des latrines familiales en Ouganda	14
Figure 5.1.	Personnes handicapées, les aides et soutiens à la mobilité	44
Figure 5.2.	Espace nécessaire aux utilisateurs se déplaçant en fauteuil roulant ..	45
Figure 5.3.	La déclivité des plans inclinés	48
Figure 5.4.	Une rampe avec plate-forme de repos à mi-parcours	50
Figure 5.5.	Autre agencement pour la rampe	50
Figure 5.6.	Des suggestions pour les dimensions des marches	51
Figure 5.7.	Le chemin étroit en briques.....	52
Figure 5.8.	Le chemin en briques avec joints de terre et de sable, conduisant à un espace de toilette	52
Figure 5.9.	La rampe en béton allant de la maison à l'espace de toilette et aux sanitaires.....	53
Figure 5.10.	La large rampe en béton dotée de mains courantes de chaque côté	53
Figure 5.11.	L'accès par rampe au radier d'une pompe manuelle	54
Figure 5.12.	La rampe mobile en bois	54
Figure 5.13.	Deux poteaux fixes en bois servent de repères à une femme non-voyante	55
Figure 5.14.	Seuil peu élevé de prévention des inondations, arrondi pour permettre l'accès de fauteuils roulants	55
Figure 5.15.	Les dimensions minimales d'une plate-forme pour permettre d'ouvrir une porte	56
Figure 5.16.	L'entrée des sanitaires	58
Figure 5.17.	Une personne se déplaçant en fauteuil roulant ouvrant une porte sur une zone plane	58
Figure 5.18.	Une porte s'ouvrant vers l'intérieur et se plaquant contre un mur	59
Figure 5.19.	Ouvertes, les portes à deux vantaux prennent moins de place	59
Figure 5.20.	Une porte à charnière double pour les sanitaires.....	60
Figure 5.21.	Une barre de porte permettant l'extension en largeur de la porte	61

Figure 5.22.	Une corde attachée à la porte traverse un crochet	61
Figure 5.23.	Un grand verrou, facile à saisir	62
Figure 5.24.	Salle d'eau et sanitaires combinés.....	62
Figure 5.25.	Des sanitaires permettant à un utilisateur se déplaçant en fauteuil roulant d'y entrer, mais pas de faire demi-tour	63
Figure 5.26.	Des sanitaires suffisamment spacieux pour positionner le fauteuil roulant au-dessus des sanitaires.....	63
Figure 6.1.	Une pompe manuelle située au bord du radier	65
Figure 6.2.	Une personne se déplaçant avec des béquilles actionnant une pompe manuelle depuis une plate-forme	66
Figure 6.3.	Une plate-forme d'assise en béton, peu élevée et intégrée au radier de la pompe	67
Figure 6.4.	Une pompe manuelle avec radier indiquant le sens d'écoulement de l'eau	67
Figure 6.5.	La même pompe manuelle, actionnée par un usager se déplaçant à l'aide d'un fauteuil roulant	68
Figure 6.6.	Le radier d'un puits avec rampe d'accès	68
Figure 6.7.	Une corde et une poulie situées au-dessus d'un puits de surface	69
Figure 6.8.	Le détail du mécanisme d'élévation par poulie	69
Figure 6.9.	Le détail du dispositif à rochet permettant de puiser l'eau.....	70
Figure 6.10.	Une pompe à pédale en action.....	70
Figure 6.11.	Un puits dont les margelles possèdent différentes hauteurs	71
Figure 6.12.	Une dalle en béton située au-dessus du puits.....	71
Figure 6.13.	Au Tibet, des robinets de différentes hauteurs	72
Figure 6.14.	Un utilisateur se déplaçant en fauteuil roulant extrait de l'eau à un robinet situé à 90 cm de haut environ.....	72
Figure 6.15.	Un robinet peu élevé	72
Figure 6.16.	Un homme avec des béquilles tire de l'eau à un robinet situé à 40 cm de haut	73
Figure 6.17.	Des robinets sur une étagère en béton	73
Figure 6.18.	Un utilisateur positionne son fauteuil roulant et ses genoux sous l'étagère	73
Figure 6.19.	Des robinets en Ethiopie	74
Figure 6.20.	Un robinet à levier	74
Figure 6.21.	Une manette constituée de clous plantés dans un morceau de bois et permettant de tourner le robinet	74
Figure 6.22.	Un robinet à levier équipé d'un cadenas	74
Figure 6.23.	Un tuyau flexible raccordé à un robinet	74
Figure 6.24.	Porter un jerrycan sur la tête	75
Figure 6.25.	Personne se déplaçant à l'aide de béquilles portant un jerrycan avec trois doigts	75

Figure 6.26.	Des adaptations permettant à un utilisateur muni de béquilles de porter des objets	76
Figure 6.27.	Un seau en plastique transporté sur le repose-pied d'un fauteuil roulant	76
Figure 6.28.	Deux jerrycan transportés sous le siège de ce fauteuil roulant	76
Figure 6.29.	Une remorque à deux roues en bois pour fauteuil roulant.....	77
Figure 6.30.	Le détail du système d'attelage de la remorque attaché au cadre du fauteuil roulant	77
Figure 6.31.	Un système de corde et de poulie	78
Figure 6.32.	Un jerrycan d'un litre est assez léger pour qu'un enfant puisse le porter.....	79
Figure 6.33.	Un homme ne disposant que d'un seul bras très court porte un jerrycan adapté	79
Figure 6.34.	La source est protégée et équipée d'une main courante offrant le guidage et la sécurité	80
Figure 6.35.	Un réservoir en ferrociment pour le stockage de l'eau.....	80
Figure 6.36.	Un réservoir d'eau situé plus bas que l'utilisateur, pour lui en faciliter l'accès.....	81
Figure 6.37.	De l'eau pour se laver les mains.	81
Figure 6.38.	Une femme handicapée se versant un verre d'eau	82
Figure 6.39.	Le réservoir de stockage de l'eau dans un espace de toilette	82
Figure 6.40.	Un bidon percé pour se laver les mains	83
Figure 6.41.	Un réservoir d'eau à proximité des sanitaires.....	83
Figure 6.42.	Une jarre d'eau située à proximité des sanitaires	83
Figure 6.43.	Un espace pour le fauteuil roulant à côté du siège de bain	84
Figure 6.44.	S'asseoir sur un tabouret peu élevé pour se laver	84
Figure 6.45.	Un exemple d'espace de toilette	85
Figure 6.46.	L'espace de toilette commun dans un internat	85
Figure 6.47.	L'espace de toilette domestique	85
Figure 6.48.	Une plate-forme d'assise peu élevée en béton	86
Figure 6.49.	Un banc de toilette en bois à proximité d'une source d'eau	86
Figure 6.50.	Une main courante en bambou conduisant au bassin de toilette	87
Figure 6.51.	Un tabouret peu élevé en bois, très répandu en Asie du Sud	87
Figure 6.52.	Un tabouret peu élevé et équipé de poignées latérales.....	88
Figure 6.53.	Un siège de toilette en plastique moulé avec assise percée	88
Figure 6.54.	Un siège de toilette avec cadre en acier et bandes de plastique tissées	88
Figure 6.55.	Un siège hygiénique en bois peint	89
Figure 6.56.	Utiliser un siège de toilette	90
Figure 6.57.	Un siège hygiénique en bois.....	90
Figure 6.58.	La toilette intime en passant par l'avant.....	90

Figure 6.59.	Une chambre à air posée sur des poteaux, utilisée comme siège de toilette	90
Figure 6.60.	La position allongée latérale pour la toilette	91
Figure 6.61.	Le banc de toilette avec structure métallique	91
Figure 6.62.	Le banc de toilette en bois	91
Figure 6.63.	Une personne allongée sur le ventre pour la toilette	92
Figure 6.64.	Un aménagement simple pour la douche.....	92
Figure 6.65.	Un jerrycan adapté, percé de trous dans la partie supérieure	92
Figure 6.66.	Un fauteuil roulant convertible en siège de toilette	93
Figure 6.67.	Un fauteuil roulant convertible en siège de toilette	93
Figure 6.68.	un fauteuil roulant avec repose-pied en bois.....	93
Figure 6.69.	Un fauteuil roulant avec repose-pied en bois	93
Figure 6.70.	La toilette à l'aide d'un tuyau flexible raccordé à une réserve d'eau ...	94
Figure 6.71.	Une éponge de bain fixée sur une tige en bambou	94
Figure 6.72.	Une serviette équipée de boucles aux extrémités	94
Figure 6.73.	Une personne utilisant un anneau de toilette rembourré pour laver son unique bras	95
Figure 6.75.	Un support d'instruments fixé au plateau du fauteuil roulant	95
Figure 6.74.	Un support de brosse à dent en bois fixé dans le sol	95
Figure 6.76.	Des accessoires interchangeables sur un bras artificiel	95
Figure 6.77.	Un accessoire à fixer par vissage sur un bol pour un bras artificiel	96
Figure 6.78.	Une personne utilisant l'accessoire de fixation du bol pour s'asperger d'eau	96
Figure 6.78a.	Un gant de toilette constitué de deux morceaux de serviette	97
Figure 6.79.	Une corde portant un savon	97
Figure 6.80.	Une courroie permettant de tenir une brosse à dent.....	97
Figure 6.81.	Une femme handicapée lavant des vêtements à une source d'eau naturelle	98
Figure 6.82.	Un banc en bois utilisé pour la toilette et le lavage des vêtements	98
Figure 6.83.	Une table en béton utilisée pour laver les vêtements	99
Figure 6.84.	Un lavoir en béton ou en bois avec fond strié	99
Figure 6.85.	Un égouttoir à vaisselle, fabriqué avec des bambous fendus.....	99
Figure 6.86.	Une Installation pour faire la vaisselle au niveau du sol dans un coin de la cuisine.....	99
Figure 7.1.	Une main courante fixée au sol de chaque côté de sanitaires « à la turque »	101
Figure 7.2.	Des mains courantes peintes, scellées au sol de chaque côté des sanitaires.....	102
Figure 7.3.	Des mains courantes scellées de chaque côté de la cabine sanitaire.....	102
Figure 7.4.	Des barres horizontales et diagonales fixées aux parois latérales.....	103
Figure 7.5.	La barre d'un côté ne facilite que le transfert latéral	103

Figure 7.6.	Une barre horizontale unique, allant de la porte au mur arrière	104
Figure 7.7.	Une barre peinte, fixée au sol et aux murs	104
Figure 7.8.	Une barre horizontale en bois, fixée sur les tuyaux existants devant les sanitaires	105
Figure 7.9.	Une barre horizontale unique, en bambou, devant les sanitaires	105
Figure 7.10.	Une « échelle » ou barres permettant à un enfant de se relever	105
Figure 7.11.	Deux poteaux verticaux de soutien en bambou, de chaque côté des latrines.....	105
Figure 7.12.	Un cadre en bois peint autour du siège des sanitaires	106
Figure 7.13.	Un cadre en acier tubulaire à quatre pieds.....	106
Figure 7.14.	Un enfant utilisant un meuble comme appui	106
Figure 7.15.	Un siège hygiénique en bois équipé de poignées	106
Figure 7.16.	Une corde suspendue à une poutre du plafond.....	107
Figure 7.17.	Des barres d'appui à hauteur réglable	107
Figure 7.18.	Détail de la jointure réglable.....	108
Figure 7.19.	Un siège hygiénique en bois équipé de barres d'appui latérales et arrière.....	108
Figure 7.20.	Un siège équipé de barres latérales articulées.....	109
Figure 7.21.	Un siège équipé de barres latérales relevables.....	109
Figure 7.22.	Un siège hygiénique équipé d'une barre horizontale amovible	110
Figure 7.23.	Un enfant soutenu à l'aide d'un foulard	110
Figure 7.24.	Un siège hygiénique en briques	111
Figure 7.25.	Un rebord autour du haut du trou des sanitaires.....	111
Figure 7.26.	Deux blocs d'assise en briques revêtus de ciment	111
Figure 7.27.	Les sièges des toilettes en béton, vendus avec abattant articulé en bois	111
Figure 7.28.	Un siège hygiénique en bois, soutenu par deux blocs de briques	112
Figure 7.29.	Un siège hygiénique en forme de boîte en bois sur des latrines à fosse.....	112
Figure 7.30.	Un siège hygiénique en terre	112
Figure 7.31.	Une plate-forme en briques revêtue de ciment, avec cuvette en PVC.....	112
Figure 7.32.	Un siège de latrines doubles, avec un trou adapté aux enfants et une marche.....	113
Figure 7.33.	Un enfant assis dans un siège en terre	113
Figure 7.34.	Un siège hygiénique en plastique moulé	114
Figure 7.35.	Un tabouret de toilette en bois, qui peut être utilisé au-dessus des latrines à fosse familiales	114
Figure 7.36.	Un tabouret de toilette utilisé au-dessus de sanitaires « à la turque »	115
Figure 7.37.	Un siège hygiénique avec patins latéraux	115
Figure 7.38.	Le principe du siège hygiénique pliable	115
Figure 7.39.	Un fauteuil roulant équipé d'une petite chambre à air en lieu et place d'assise	116

Figure 7.40.	Un fauteuil roulant équipé d'une planche centrale percée au niveau de l'assise	116
Figure 7.41.	Un siège de « transfert » utilisé comme siège hygiénique.....	117
Figure 7.42.	Des moulages en mortier de ciment à côté de la cuvette des sanitaires	118
Figure 7.43.	Des sanitaires « à la turque » installés au niveau du sol.....	118
Figure 7.44.	Une chaise percée en bois pour enfant	119
Figure 7.45.	Une chaise percée en bois.....	119
Figure 7.46.	Une chaise percée en bois rembourrée.....	119
Figure 7.47.	Une chaise percée métallique avec cuvette plastique intégrée	119
Figure 7.48.	Au Bangladesh, les chariots peu élevés sont principalement utilisés par les femmes handicapées	120
Figure 7.49.	Le chariot peu élevé dispose d'un pot intégré au châssis	120
Figure 7.50.	Un siège d'angle avec pot intégré	120
Figure 7.51.	Cet enfant utilise un cadre de marche transformable en siège hygiénique	120
Figure 7.52.	Une jarre remplie d'eau près des sanitaires	121
Figure 7.53.	Un bassin d'eau dans la cabine sanitaire	121
Figure 7.54.	Un tuyau flexible raccordé à un robinet	121
Figure 7.55.	Un enfant utilisant un tuyau pour sa toilette	122
Figure 7.56.	Un exemple de cadre de marche.....	122
Figure 7.57.	Comment s'accroupir en prenant appui sur un seul poteau vertical .	122
Figure 7.58.	Une barre d'appui permettant de s'accroupir	123
Figure 7.59.	Un enfant prenant appui sur une branche d'arbre pour uriner	123
Figure 7.60.	Un enfant se lavant avec une éponge équipée d'un long manche....	123
Figure 7.61.	Des pinces à papier toilette avec dispositif de saisie à ressort	124
Figure 7.62.	Des pinces en bambou	124
Figure 7.63.	Un accessoire pour la toilette intime.....	124
Figure 7.64.	Des protections en bois pour les mains.....	124
Figure 7.65.	Une utilisation de protections pour les mains et les genoux	124
Figure 7.66.	Une protection pour les genoux, fabriquée avec des pneus recyclés	125
Figure 7.67.	Une protection de moignon	125
Figure 8.1.	Le processus de résolution des problèmes	139
Figure 9.1.	Levier et poignée à 90 °.....	154
Figure 9.2.	Ramizuddin actionne la pompe manuelle depuis son fauteuil roulant.....	154
Figure 9.3.	S'asseoir sur une plate-forme peu élevée en béton pour faire sa toilette	155
Figure 9.4.	Une plate-forme sanitaire surélevée en briques avec cuvette PVC....	156
Figure 9.5.	Le transfert du fauteuil roulant aux sanitaires	157
Figure 9.6.	Un radiateur de pompe manuelle avec une plate-forme d'assise	159
Figure 9.7.	Des sanitaires à chasse d'eau avec une plate-forme d'assise surélevée.....	160

Figure 9.8.	Mofizuddin s'assoit sur une plate-forme peu élevée pour pomper de l'eau	161
Figure 9.9.	Mofizuddin s'assoit sur une plate-forme peu élevée pour se laver ou laver des vêtements	161
Figure 9.10.	La pompe est facilement utilisée par les autres membres de la famille.....	162
Figure 9.11.	Entrer dans les sanitaires en fauteuil roulant	162
Figure 9.12.	Un radier de pompe manuelle équipé de deux plates-formes d'assise	163
Figure 9.13.	Une pompe manuelle avec large radier en béton	164
Figure 9.14.	L'eau s'écoule en s'éloignant du radier	164
Figure 9.15.	Un usager se déplaçant en fauteuil roulant actionnant la pompe manuelle depuis son fauteuil.....	164
Figure 9.16.	Une table de lavage en béton, située au bord du radier de la pompe manuelle.....	165
Figure 9.17.	Les dimensions de la table de lavage	165
Figure 9.18.	Une salle d'eau multi-usage, avec des sanitaires dans un coin.....	165
Figure 9.19.	Un fauteuil roulant dont le coussin et l'assise ont été enlevés	166
Figure 9.20.	Une chambre à air en place	166
Figure 9.21.	Un agencement du radier de la pompe manuelle du CRP.....	167
Figure 9.22.	Les dimensions et les agencement de la salle d'eau multi-usage du CRP	168
Figure 9.23.	La salle d'eau pour la toilette et le lavage des vêtements	169
Figure 9.24.	Le seuil de prévention des inondations a été arrondi.....	169
Figure 9.25.	L'agencement de la salle d'eau pour la toilette ou le lavage des vêtements	170
Figure 9.26.	Un évier au niveau du sol avec paroi peu élevée en béton.....	171
Figure 9.27.	Popi s'assoit sur un tabouret peu élevé pour faire la vaisselle.....	171
Figure 9.28.	Popi s'assoit sur un tabouret au cadre métallique pour faire sa toilette.....	172
Figure 9.29.	Un tabouret peu élevé en bois, équipé d'un cadre métallique	172
Figure 9.30.	Un tabouret peu élevé en bois	172
Figure 9.31.	Popi s'assoit sur un tabouret peu élevé pour laver des vêtements....	172
Figure 9.32.	Laver des vêtements sur le banc de lavage	173
Figure 9.33.	Bakul s'assoit dans son fauteuil roulant pour sa toilette	174
Figure 9.34.	Bakul positionne son fauteuil roulant au-dessus des sanitaires.....	175
Figure 9.35.	Les dimensions de la salle d'eau et des sanitaires de M. Bakul	176
Figure 9.36.	Ibrahim prend appui sur la barre en bois	177
Figure 9.37.	Un gros plan sur la barre en bois	177
Figure 9.38.	Remplir la réserve d'eau d'une main.....	177
Figure 9.39.	Miraz se tient à la corde pour s'accroupir	179
Figure 9.40.	Une corde attachée à une poutre du plafond	179

Figure 9.41.	Miraz se tient à corde tout en sautillant pour entrer aux toilettes	179
Figure 9.42.	Shathi est assise dans sa chaise rembourrée équipée d'un plateau.	181
Figure 9.43.	Une chaise percée métallique	181
Figure 9.44.	Des poteaux verticaux d'appui en bambou	183
Figure 9.45.	Une barre d'appui en bambou	185
Figure 9.46.	M. Ramiz montre comment utiliser la main courante	185
Figure 9.47.	Un dispositif à rochet permettant de puiser l'eau	187
Figure 9.48.	M. Ath actionne la poignée du dispositif afin de soulever le seau	187
Figure 9.49.	Un mécanisme à rochet permettant de puiser l'eau.....	188
Figure 9.50.	Soulever le seau au-dessus de la margelle du puits	188
Figure 9.51.	Un puits avec mécanisme à rochet pour puiser de l'eau	190
Figure 9.52.	Une poulie en bois et en métal fabriquée localement	191
Figure 9.53.	M. Tu puise de l'eau.....	191
Figure 9.54.	Un égouttoir à vaisselle en bambou.....	191
Figure 9.55.	Une pompe à pédale.....	193
Figure 9.56.	Mme Nourn actionne la pompe à pédales avec ses pieds	193
Figure 9.57.	M. Lann actionne la pompe avec ses mains	193
Figure 9.58.	Les pièces détachées pour la pompe.....	194
Figure 9.59.	Un filtre à sable pour l'eau.....	194
Figure 9.60.	Une pompe à pédales	196
Figure 9.61.	Un espace de toilette avec paravent en feuilles et panneau en plastique faisant office de porte	197
Figure 9.62.	Mme Rong passe de son fauteuil roulant au banc	197
Figure 9.63.	Un tuyau équipé d'un robinet pour remplir la réserve d'eau.....	198
Figure 9.64.	Un banc de toilette avec structure métallique.....	199
Figure 9.65.	Mme Rong s'assoit sur le banc pour laver les vêtements	199
Figure 9.66.	L'agencement de la source d'eau utilisant le principe des vases communiquant de Mme Rong	200
Figure 9.67.	La cabine sanitaire et l'espace de toilette	201
Figure 9.68.	Une rampe en béton conduisant à l'espace de toilette	201
Figure 9.69.	Heng s'assoit sur le repose-pied de son fauteuil roulant pour se laver.	201
Figure 9.70.	Heng positionne son fauteuil roulant au-dessus des sanitaires.....	202
Figure 9.71.	Une plate-forme plane devant la porte des sanitaires	202
Figure 9.72.	Heng manœuvre son fauteuil roulant pour ouvrir la porte des sanitaires.....	202
Figure 9.73.	Une jarre d'eau à proximité de la cuvette des sanitaires.....	203
Figure 9.74.	Un fauteuil roulant de Mekong avec repose-pied, également utilisé comme siège de transfert	203
Figure 9.75.	Une assise du fauteuil roulant dépourvue de planche centrale	203
Figure 9.76.	Un accessoire pour la toilette intime	204
Figure 9.77.	Le plan des sanitaires et de l'espace de toilette de Heng	206

Figure 9.78.	La rampe d'accès aux sanitaires sur un chemin où poussent de hautes herbes	207
Figure 9.79.	L'entrée sans difficulté dans les sanitaires.....	207
Figure 9.80.	Les barres d'appui réglables.....	208
Figure 9.81.	Le mécanisme des barres d'appui réglables.....	208
Figure 9.82.	Le dispositif de fermeture de la porte par corde	208
Figure 9.83.	Un banc de toilette en bois	209
Figure 9.84.	M. Kong utilise le banc de toilette	209
Figure 9.85.	Un siège hygiénique en bois, pas encore installé	210
Figure 9.86.	L'emplacement proposé pour la fosse sanitaire.....	211
Figure 9.87.	Le chemin de briques allant de la maison aux sanitaires.....	212
Figure 9.88.	Les latrines familiales derrière la maison, accessibles par un chemin en briques	212
Figure 9.89.	Un siège hygiénique en bois	212
Figure 9.90.	Une pelle pour les cendres, fabriquée dans un vieux bidon	213
Figure 9.91.	Mme Hien utilise son banc de toilette	213
Figure 9.92.	Mme Hien utilise le banc pour laver les vêtements	213
Figure 9.93.	Des sanitaires domestiques équipés d'une rampe et de marches en béton.....	215
Figure 9.94.	Les barres d'appui horizontales et parallèles	215
Figure 9.95.	La barre d'appui en bois allant de la porte au mur arrière des sanitaires.....	215
Figure 9.96.	Un robinet peu élevé	217
Figure 9.97.	L'emplacement pour les genoux sous l'étagère en béton	219
Figure 9.98.	Les robinets surélevés avec une étagère sur laquelle entreposer des récipients	217
Figure 9.99.	Une salle d'eau avec banc de toilette et fauteuil roulant	218
Figure 9.100.	Mme Nalukwago remplit son bidon de 5 litres au robinet peu élevé	219
Figure 9.101.	Trouver son chemin pour rentrer à la maison	219
Figure 9.102.	Le robinet peut être cadenassé	219
Figure 9.103.	Une serviette sur le sol à la porte de la salle d'eau	220
Figure 9.104.	La salle d'eau très ordonnée de Mme Nalukwago	220
Figure 9.105.	Kiwanuka puise de l'eau à la source	221
Figure 9.106.	Kiwanuka ramène l'eau à la maison.....	221
Figure 9.107.	Lubega se lave allongé sur le ventre	223
Figure 9.108.	Une rampe en béton conduisant à la maison.....	224
Figure 9.109.	Kiyaga utilise le robinet domestique	224
Figure 9.110.	Porter un jerrycan	224
Figure 9.111.	Deux jerrycans sous le siège du vieux fauteuil roulant de Kiyaga	225
Figure 9.112.	Kiyaga s'assoit sur un tabouret peu élevé pour se laver	225
Figure 9.113.	Le siège hygiénique de Kiyaga	226
Figure 9.114.	Les dimensions du siège hygiénique	226

Figure 9.115.	De l'eau pour se laver les mains à l'extérieur des sanitaires	227
Figure 9.116.	L'agencement des sanitaires et de l'espace de toilette de la famille Kiyaga	228
Figure 9.117.	Des sanitaires accessibles aux fauteuils roulants sur la droite.....	229
Figure 9.118.	Une porte équipée d'une charnière double	229
Figure 9.119.	Un siège hygiénique en briques recouvertes d'une chape de ciment et peintes	229
Figure 9.120.	Le plan des sanitaires scolaires accessibles	231
Figure 9.121.	Des blocs d'assise fixes en béton pour la toilette.....	232
Figure 9.122.	Une rampe en béton équipée d'une main courante de chaque côté pour accéder aux latrines,	233
Figure 9.123.	Un grand verrou à coulisse, facile à saisir	233
Figure 9.124.	Un siège hygiénique surélevé équipé de barres d'appui	234
Figure 9.125.	Des sanitaires « à la turque » avec des barres d'appui	234
Figure 9.126.	Des blocs d'assise doubles	234
Figure 9.127.	Le plan de latrines LAA avec siège fixe surélevé	236
Figure 9.128.	L'espace de toilette domestique	237
Figure 9.129.	Un siège hygiénique/ percée, en bois	237
Figure 9.130.	Une douche avec un jerrycan adapté	237
Figure 9.131.	Un chemin rudimentaire mène aux latrines familiales	238
Figure 9.132.	Le sol de terre tassée pour latrines à fosse	238
Figure 9.133.	Des barres fixées de chaque côté, aux pieds du siège	238
Figure 9.134.	Un trou dans le plateau du fauteuil roulant.....	239
Figure 9.135.	Un support d'instruments	239
Figure 9.136.	Eva prend de la nourriture avec la cuillère qu'elle tient dans sa bouche.....	240
Figure 9.137.	Eva place le manche de la cuillère dans la fente du support	240
Figure 9.138.	Eva vide le contenu de la cuillère dans sa bouche.....	240
Figure 9.139.	Joweria montre comment elle se lave le bras.....	241
Figure 9.140.	La réalisation simple d'un anneau de toilette.....	241
Figure 9.141.	Des sanitaires (en construction).....	244
Figure 9.142.	Une cabine sanitaire accessible.....	242
Figure 9.143.	Un siège hygiénique fixe	242
Figure 9.144.	Une barre d'appui scellée dans le mur	243
Figure 9.145.	Barbara prend de l'eau.....	245
Figure 9.146.	Barbara assise sur son tabouret de toilette	245
Figure 9.147.	Les dimensions du tabouret de toilette	246
Figure 9.148.	Un tabouret hygiénique en bois	246
Figure 9.149.	Une rampe mobile en bois	247
Figure 9.150.	Une remorque en bois à deux roues	248
Figure 9.151.	Le détail du système d'attelage de la remorque	248
Figure 9.152.	Un exemple d'espace de toilette	248

Figure 9.153.	Un support pour brosse à dent	249
Figure 9.154.	Un siège hygiénique en bois	250
Figure 9.155.	Un homme utilisant des protections pour les mains et les genoux ...	250
Figure 9.156.	Des protections en bois pour les mains	250
Figure 9.157.	Une protection pour genou	251
Figure 9.158.	Une protection pour moignon	251
Figure 9.159.	Utiliser des robinets qui soulagent le dos	252
Figure 9.160.	La démonstration de robinets qui soulagent le dos	252
Figure 9.161.	Des robinets d'origine, avec des éléments peu élevés uniquement..	252

Glossaire des termes et abréviations

RBC	Réadaptation à base communautaire
OPH	Organisation de personnes handicapées
PRD	Politique de réponse à la demande
f.g.	Fer galvanisé
OMD	Objectifs du Millénaire pour le développement
ONG	Organisation non-gouvernementale
DRP/ RAP	Diagnostic rural participatif/ réflexion et action participatives
CSLP	Cadre stratégique de lutte contre la pauvreté
WATSAN	Eau et assainissement
PVC	Polychlorure de vinyle, type de plastique permettant de fabriquer les conduites d'eau
Latrines LAA	Latrines améliorées à fosse auto-ventilée

Organisations

APCPD	Action to Positive Change on People with Disabilities
BPKS	Bangladesh Protibandhi Kallyan Somity
BCODP	British Council of Disabled People
CABDIC	Développement des Capacités des Personnes Handicapées au Niveau Communautaire
CRP	Centre for the Rehabilitation of the Paralysed
CSID	Centre for Services and Information on Disability
DFID	Ministère Britannique du Développement International
HI-B	Handicap International Belgique
HITS	Société Ougandaise des Talents Cachés
IICP	Indian Institute of Cerebral Palsy
ONU	Organisation des Nations Unies
OMS	Organisation Mondiale de la Santé
SCI Centre	Spinal Cord Injury Centre
UNICEF	Fonds des Nations Unies pour l'Enfance
WEDC	Water, Engineering and Development Centre
WSP	Programme de la Banque Mondiale pour l'eau et l'assainissement

Langage du handicap

organisation de personnes handicapées :	Organisation gérée par et pour des personnes handicapées.
secteur du handicap :	Dans ce livre, qualifie les organisations de personnes handicapées et les fournisseurs de services pour personnes handicapées (gouvernementaux et non-gouvernementaux) qui se concentrent et s'intéressent au handicap et au développement.

handicap :	Issue de l'interaction entre une personne présentant une déficience et les obstacles environnementaux et comportementaux que cette personne peut rencontrer.
déficience :	Problèmes dans la structure ou dans la fonction corporelle d'une personne (y compris la fonction psychologique), tels qu'une déviation ou une perte significative.
déficience et handicap :	Mieux vaut parler de personnes présentant une déficience ou de personnes handicapées et non de « personnes présentant un handicap ». Mais le terme « handicap » est souvent utilisé de façon interchangeable avec le terme « déficience », moins courant, notamment en dehors du Royaume-Uni. Ce document contient donc des citations directes qui utilisent le terme « handicaps » pour qualifier des déficiences.
facteurs environnementaux :	Regroupent les environnements physiques, sociaux et comportementaux au sein desquels les gens mènent leur vie.
modèle social du handicap :	Reconnaît que le handicap n'est pas la conséquence de la déficience d'une personne, mais celle du préjudice ou de la restriction d'activité causé(e) par une société ne faisant peu ou pas de cas des personnes présentant des déficiences.

Langage des infrastructures

installation accessible :	Installations dotées de caractéristiques, soit conçues et construites pour être accessibles, soit équipées de modifications ou d'ajouts les rendant plus confortables, moins difficiles ou tout simplement utilisables par une personne handicapée ou une personne fragile âgée, avec ou sans le soutien d'un membre de sa famille ou d'un équipement.
installations adaptées :	Installations pour lesquelles des ajouts ou des modifications ont été apporté(e)s à la structure afin d'en améliorer l'accessibilité.
dispositif d'aide :	Support ou équipement utilisé par une personne handicapée, souvent conçu spécifiquement pour répondre à ses besoins individuels, ce qui lui permet de mener une activité plus facilement ou plus indépendamment.
mortier de ciment :	Mélange de sable, de ciment et d'eau.
chape de ciment :	Fine couche de ciment et d'eau offrant une finition dure et lisse.
déclivité :	Méthode de mesure de la pente d'un plan incliné.

- conception aménagée : vise à créer des environnements esthétiques et fonctionnels, susceptibles d'être utilisés par tous, indépendamment de l'âge, du sexe ou du handicap. Elle regroupe le processus de planification, la conception, la construction, l'occupation, la gestion et le fonctionnement. Chaque étape doit être totalement aménagée, en impliquant des personnes handicapées et d'autres usagers potentiels dans son développement et son évaluation. Les personnes handicapées ne constituent pas un groupe homogène ayant des besoins identiques et, lorsque les principes de la « conception aménagée » sont appliqués, l'environnement construit devient également accessible à d'autres utilisateurs, exclus par une conception médiocre ou des attitudes discriminatoires.
- environnement aménagé : Un environnement aménagé ne cherche pas à satisfaire tous les besoins individuels, mais, en tenant compte de la diversité des personnes, il peut détruire les obstacles et annihiler l'exclusion et propose souvent de meilleures solutions, profitables à tous. [2]
- bordure : Petit bord surélevé le long d'un chemin ou d'une rampe.
- joint : Mortier de ciment, sable ou terre entre les briques ou les blocs d'un chemin, permettant d'améliorer la stabilité et l'écoulement.
- rampe : Plan incliné édifié avec une surface plane, affichant une déclivité de 1 pour 20 ou plus et permettant de passer d'un niveau à l'autre.
- sarong/ peignoir : Large pièce d'étoffe rectangulaire, souvent utilisée de différentes façons, notamment comme vêtement (jupe, robe, châle ou foulard), et pour envelopper le corps pendant et après la toilette. Également connu sous le nom de lunghi, sin, khrama, etc.
- transfert : Passer d'un fauteuil roulant au sol ou à un autre siège, comme le siège des toilettes ou un siège hygiénique, et inversement.

Unités de mesure

Les mesures métriques ont été utilisées dans l'ensemble du document, généralement les centimètres (cm). Au-delà de 2 mètres, la mesure est donnée en mètres. Les mesures sont parfois données en millimètres, lorsque cela est d'usage, pour le diamètre des tuyaux, la taille des robinets par exemple.

cm	centimètre
mm	millimètre
m	mètre
L, l, p, h	longueur, largeur, profondeur, hauteur
G, D	gauche, droite
l	litre
%	pourcentage
°, par exemple 90 °	degrés, par exemple 90 degrés
Ø ou dia	diamètre
~	environ
>	supérieur à
<	inférieur à
1 : 20, 1 : 15, etc.	description de la déclivité d'un plan incliné ou d'une pente ; par exemple, une pente 1 : 20 s'élève de 1 cm sur une longueur de 20 cm.

Références

1. OMS (2001), Classification Internationale du Fonctionnement, du handicap et de la santé - CIF. Organisation Mondiale de la Santé : Genève. <http://www3.who.int/icf/icftemplate.cfm>
2. Disability Rights Commission (2003), Creating an Inclusive Environment - a report on improving the Built Environment. <http://www.drc-gb.org/publicationsandreports/publicationhtml.asp?id=157&docsect=0§ion=0>

